

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 dicembre 1999, n. 37.

Disposizioni per l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici. pag. 5153

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY. pag. 5157

Arrêté n° 691 du 30 novembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS. page 5161

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 5161

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 37 du 13 décembre 1999,

portant mesures en vue de l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics. page 5153

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY. page 5157

Decreto 30 novembre 1999, n. 691.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS. pag. 5161

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 5161

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une

elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.
pag. 5162

ligne électrique dans les communes de VERRÈS et
d'ISSOGNE. page 5162

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCCE
ET DES TRANSPORTS**

Decreto 25 novembre 1999, n. 151.

Arrêté n° 151 du 25 novembre 1999,

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 5164

portant immatriculation au registre du commerce.
page 5164

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di
amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.
pag. 5164

portant remplacement d'un membre du conseil d'admini-
stration de l'APT Grand-Saint-Bernard. page 5164

Decreto 30 novembre 1999, n. 153.

Arrêté n° 153 du 30 novembre 1999,

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio
1999/2004. pag. 5165

portant classement d'un établissement hôtelier pour la
période 1999/2004. page 5165

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del
27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva
regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto
1994, n. 41. pag. 5165

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf.
n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission
consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au
sens de la LR n° 42 du 9 août 1994. page 5165

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

Variazione DGR 1262/99 recante «Approvazione del pro-
gramma di attività formazione professionale di cui alla
L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4
del fondo sociale europeo. Variazione del bilancio di pre-
visione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di
somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici.
Impegno di spesa».

modifiant la délibération du Gouvernement régional
n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de for-
mation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/
1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social
européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la
Région du fait de l'inscription de crédits affectés par
l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs
spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

pag. 5166

page 5166

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni,
della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale
comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del
29 maggio 1996.

portant approbation, avec modifications, de la variante
n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur
dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération
du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.

pag. 5209

page 5209

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbli-
gatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di
Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999
pour les dépenses obligatoires et modification de la
délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 jan-
vier 1999.

pag. 5230

page 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,
portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 1999. page 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-
mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de
solidarité pour des mesures en cas de calamités naturel-
les» pour l'année 1999 et modification de la délibération
n° 2 du 11 janvier 1999. page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.
Variazione al bilancio di previsione pluriennale della
Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di asse-
gnazioni statali per interventi di istruzione e formazione
tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regiona-
le. Modifica al bilancio di gestione. pag. 5236

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,
portant désignation, aux termes de la loi régionale
n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre
titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des
commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana
Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.
Deliberazione 22 giugno 1999. pag. 5238

AVVISI E COMUNICATI

Decreto 17 novembre 1999, n. 39158/SIAE.
Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 5247

Comune di FÉNIS – Valle d'Aosta.
Avviso ai sensi della Legge n. 241/90. pag. 5248

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre
1999, n. 36.
Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale
comunale. pag. 5248

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno
1999. page 5231

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des
restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve. page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-
naio 1999, n. 2. page 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la
Région en raison de l'inscription au budget des crédits
supplémentaires alloués par l'État, pour des actions
d'instruction et de formation technique supérieure, et du
financement régional complémentaire. Modifications du
budget de gestion de la Région. page 5236

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.
Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio
VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al
Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdo-
stana maestri di sci», con funzioni di componente effetti-
vo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire.
Délibération du 22 juin 1999. page 5238

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Arrêté n° 39158/SIAE du 17 novembre 1999.
Registre national des entreprises d'évacuation des ordu-
res – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 5247

Commune de FÉNIS - Vallée d'Aoste.
Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 5248

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil
communal n° 36 du 28 octobre 1999,
portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur
général communal. page 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

pag. 5249

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5251

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5252

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5253

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 posti di Collaboratore Tecnico - professionale «Biologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5254

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Fisico» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5255

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Colla-

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

page 5249

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5251

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5252

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5253

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs techniques et professionnels – biologistes – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5254

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – physicien – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5255

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un colla-

boratore Tecnico - professionale «geologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»). pag. 5256

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico Scienze Ambientali (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5258

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Scienze naturali» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5259

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Ingegnere ambientale» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5260

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Assistente Tecnico (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5261

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Estratto del bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Amministrativo Tributi Comunali e Contabile 6^a q.f. a 36 ore settimanali in sostituzione della titolare in congedo per maternità.
pag. 5262

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.
pag. 5263

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.
pag. 5264

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di n. 1 esecutore cuoco – IV^a Q.F.
pag. 5265

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Graduatorie vari concorsi pubblici. pag. 5266

borateur technique et professionnel – géologue – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5256

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences de l'environnement – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5258

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences naturelles – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5259

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – ingénieur environnemental – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5260

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé). page 5261

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif – VI^e grade – préposé aux impôts communaux et à la comptabilité – 36 heures hebdomadaires, en remplacement de la titulaire du poste qui est en congé de maternité. page 5262

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves. page 5263

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves. page 5264

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un cuisinier à plein temps – IV^e grade. page 5265

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Listes d'aptitude de concours divers. page 5266

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Ufficio assicurazioni.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 5267

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VER-RAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99). pag. 5269

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VER-RAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99). pag. 5272

Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca – Valle d'Aosta.

Bando di licitazione privata. pag. 5274

INDICE SISTEMATICO

ASSOCIAZIONI

Arrêté n° 691 du 30 novembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS. page 5161

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Legge regionale 13 dicembre 1999, n. 37.

Disposizioni per l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici. pag. 5153

BILANCIO

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Variatione DGR 1262/99 recante «Approvazione del programma di attività formazione professionale di cui alla L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4 del fondo sociale europeo. Variatione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Bureau des assurances.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 5267

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VER-RAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99). page 5269

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VER-RAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99). page 5272

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres restreint. page 5274

INDEX SYSTÉMATIQUE

ASSOCIATIONS

Decreto 30 novembre 1999, n. 691.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS. pag. 5161

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

BIENS CULTURELS ET SITES

Loi régionale n° 37 du 13 décembre 1999,

portant mesures en vue de l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics. page 5153

BUDGET

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la

somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici. Impegno di spesa».

pag. 5166

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.

Variazione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi di istruzione e formazione tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

pag. 5236

COMMERCIO

Decreto 25 novembre 1999, n. 151.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 5164

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.

pag. 5164

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del 27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto 1994, n. 41.

pag. 5165

Région du fait de l'inscription de crédits affectés par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

page 5166

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5230

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 5231

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

pag. 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État, pour des actions d'instruction et de formation technique supérieure, et du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 5236

COMMERCE

Arrêté n° 151 du 25 novembre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 5164

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.

page 5164

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf. n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au sens de la LR n° 42 du 9 août 1994.

page 5165

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

EDILIZIA

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

ENERGIA

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE. pag. 5162

ENTI LOCALI

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996.

pag. 5209

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

pag. 5249

FINANZE

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 5231

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

BÂTIMENT

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

ÉNERGIE

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE. page 5162

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.

page 5209

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. page 5249

FINANCES

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 5230

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.

Variatione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi di istruzione e formazione tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

pag. 5236

FINANZIAMENTI VARI

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY.

pag. 5157

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Variatione DGR 1262/99 recante «Approvazione del programma di attività formazione professionale di cui alla L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4 del fondo sociale europeo. Variatione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici. Impegno di spesa».

pag. 5166

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 17 novembre 1999, n. 39158/SIAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 5247

ISTRUZIONE

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione 22 giugno 1999.

pag. 5238

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

page 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État, pour des actions d'instruction et de formation technique supérieure, et du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 5236

FINANCEMENTS DIVERS

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY.

page 5157

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de l'inscription de crédits affectés par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

page 5166

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 39158/SIAE du 17 novembre 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 5247

INSTRUCTION

Conseil scolaire.

Délibération du 22 juin 1999.

page 5238

LINEE ELETTRICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

pag. 5162

NOMINE

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002.

page 5237

OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

pag. 5162

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 5161

PERSONALE REGIONALE

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 5161

TRASPORTI

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY.

pag. 5157

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del 27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto 1994, n. 41.

pag. 5165

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

page 5162

NOMINATIONS

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002.

pag. 5237

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

page 5162

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 5161

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 5161

TRANSPORTS

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY.

page 5157

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf. n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au sens de la LR n° 42 du 9 août 1994.

page 5165

Comune di FÉNIS – Valle d’Aosta.

Avviso ai sensi della Legge n. 241/90. pag. 5248

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell’A.P.T. Gran San Bernardo.
pag. 5164

Decreto 30 novembre 1999, n. 153.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004. pag. 5165

URBANISTICA

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996.
pag. 5209

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell’art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.
pag. 5249

Commune de FÉNIS - Vallée d’Aoste.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 5248

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

portant remplacement d’un membre du conseil d’administration de l’APT Grand-Saint-Bernard.
page 5164

Arrêté n° 153 du 30 novembre 1999,

portant classement d’un établissement hôtelier pour la période 1999/2004. page 5165

URBANISME

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.
page 5209

Commune d’AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l’article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. page 5249